

ADAM SMITH. TR BY LI YANQING & WANG XINING WORLD MASTER THINKERS



亚当·斯密

[英] D·D·拉波希尔 著

李燕晴 汪希宁 译

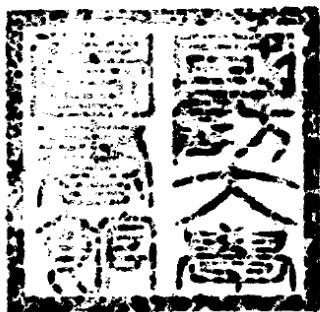


4

亚当·斯密

〔英〕D·D·拉波希尔 著

李燕晴 汪希宁 译



责任编辑: 张静颐
责任校对: 孟繁红
封面设计: 杨永德
版式设计: 冯爱丽

外国著名思想家译丛

亚当·斯密

D·D·拉波希尔 著
李燕晴 汪希宁 译

*

中国社会科学出版社 出版
发行
新华书店 经销

中国社会科学出版社激光照排
华利国际合营印刷有限公司印刷

736×965 毫米 32 开本 5.5 印张 74 千字
1990 年 6 月第 1 版 1990 年 6 月第 1 次印刷
印数 1—3 100 册
ISBN 7-5004-0585-5/B·117 定价: 1.85 元

编者献辞

《外国著名思想家》译丛出版了，我们编委会全体成员向尊敬的读者致意！你们可能来自不同的工作岗位，有着不同的人生经历，但在这里，我们都站在崇高的人类文明的精神殿堂的入口处，我们都沐浴着几千年圣贤哲人的思想睿智之光。这套丛书所介绍的精神巨人的思想或多或少地改变了整个世界，我们的时代和我们个人都深深受着他们创造性思想成果的影响。

相当长的时间以来，我们接受了一种极片面的看法，以为只要接受了文明的最新成果就足以创立未来的理想社会。其实，人类文明演化的每一阶段，人类精神发展的每一里程，以及每一独立形成的文明系统都有其不可替代的

价值，都会产生站在那个时代**巅峰上的思想巨人**。这些巨人的深邃的思想和高尚的人格，以及他们对于真理永无止境的追求，将与人类文明共存。正象马克思是不朽的一样，黑格尔和苏格拉底也是不朽的。

由于众所周知的原因，我国学术界几十年来在介绍和研究世界大思想家的精神遗产方面存在某些片面性，许多人物不仅他们的著作从无译本加以介绍，甚至连名字也被禁止提起。因此，编辑出版一套系统介绍世界上最重要的大思想家的生平和思想的丛书，作为思想文化领域的一项基本建设，其意义是毋须多说的。为了保证丛书具有较高的学术价值和水平，我们决定从外国享有盛誉的学术出版社出版的有关世界著名思想家的研究和介绍性丛书中加以挑选，进行翻译。如无相应丛书，则选择其学术价值在世界上得到公认的权威著作作为译本。我们希望这套丛书不仅能使读者概括地了解所介绍的人物的生平和思想，而且了解关于这些思想家的最新研究成果。在选择译本时，我们力求取材通俗，以便使具有中等文化程度以上的读者不至望而却步。

我们都是刚刚开始从事理论工作的青年人，若没有中国社会科学院学界前辈的指导，

没有出版社领导和编辑同志的鼎力协助，丛书不会这样顺利和迅速地问世，在此谨向他们致以谢意。

《外国著名思想家》译丛编辑委员会

译者序

本书不是一本简单涉及亚当·斯密生平的传记，也不是一部专业性很强的理论专著，这是一部适合广大普通读者阅读的较通俗易懂的读物。作者的目的是想在不太长的篇幅里比较全面地介绍斯密的生平和思想，既要简明扼要，又不流于空泛；既能使专家学者从中获益，也能使一般的外行读者一读就懂。从全书来看，作者的目的是达到了。

特别应该提到，作者在介绍斯密的思想时，还旁征博引，列举出许多著名专家学者对斯密的各种学说的评述，其中也包括作者自己的见解。这样，读者通过这些评述可以从不同角度来理解斯密的思想，视野也被大大拓宽。

本书分为六章，前两章由汪希宁翻译，后

四章由李燕晴翻译，李燕玗负责全书的校订工作。

译者

1988年6月

目 录

第一章	众多学派的大师	1
第二章	生平	11
第三章	伦理学	39
第四章	经济学	62
第五章	比较与对照	114
第六章	哲学、科学和历史学	135

第一章 众多学派的大师

各种各样的人，保守主义者和马克思主义者，自由主义者和反激进主义者，经济学家、哲学家和社会学家，都将亚当·斯密奉为先哲。不同的人在斯密的著作中各取所爱，有时人们或许会怀疑，所有这些截然不同的东西是否能浑然一体地结合起来。然而，斯密著作中的每个部分都是有说服力的，足以使其作为一种极深邃的真理而得享盛誉。

《国民财富的性质和原因的研究》（简称《国富论》）以其倡导自由贸易而著称。同亚当·斯密本人一样，19世纪和自由主义者确信贸易自由是和其它各种自由紧密相联的，并将它作为制订政策的首要原则。最近，保守党人窃取了他们的衣钵；自从第二次世界大战结

束以来，至少在英国，自由市场经济最狂热的信徒成了保守党的头面人物。1979年5月，吉斯·约瑟夫爵士出任撒切尔夫人第一届政府的工业大臣，在他发给高级文职人员的阅读书目中，就有《国富论》和亚当·斯密的早期著作《道德情操论》。

右翼政治家对一本发现了资本主义所有经济利益根源的书大加赞扬是不足为奇的。而乍看上去令人惊奇的是，卡尔·马克思竟也受益于《国富论》，不过原因倒是很清楚的。马克思对历史唯物主义的解释是一种社会阶段论，每一阶段都有与众不同的、建立在所有权之上的社会结构，并依赖于独特的生产体系。这种理论的精华，潜含在《国富论》这本既是经济学又是社会学的论著之中。斯密描述了四个社会阶段，以狩猎阶段为开始，紧接着是游牧阶段，随后经由农业阶段而至商业阶段。构成《国富论》一书主题的对经济活动的分析，就属于这一进程的第四阶段。这一历史的描述意欲阐明法律和政府的发展过程。按照这种解释，法律和政府之成为必要，始于刚产生财产概念的游牧阶段。猎人捕获到猎物，立即就消费掉了；而牧人放牧羊群则既为现在也为将来。按斯密主张的观点，财产必须得到保护，

这就是政府的最初目的。“就保障财产的安全来说，民政组织的建立，实际就是保护富者来抵制贫者，或者说，保护有产者来抵制无产者。”^① 马克思并非仅从亚当·斯密的著作里读到有关人类历史的阶段论，但却没有人将它表达得如此激进。

然而，亚当·斯密的著作也能为激进主义、至少是政治激进主义的反对者们所引用。斯密写道：“创立体系的人（the man of system）容易自作聪明。他对自己理想的统治计划的完美性往往如此迷恋，以致不能容忍任何部分的微小偏差。”^② 他认为可以象挪动棋盘上的棋子那样来安排社会，而忘记了“在人类社会这块巨大的棋盘上，每一个棋子都有它自己的运动规则，全然不同于立法者想要强加给它的那样。”让我们回到自由的争论上来，这里所说的是政治自由，即这样一种政治自由的概念：它反对政体的创立者们那种改革的激进

① 亚当·斯密：《国民财富的性质和原因的研究》下卷，商务印书馆 1974 年版，第 277 页（以下凡引此书均简称《国富论》，只注书名和页码）。

② 亚当·斯密：《道德情操论》，英国牛津克莱兰顿出版社 1976 年版（下同），第 233-234 页（以下只注书名，页码）。

主义。

詹姆斯·包斯韦尔在格拉斯哥大学时曾是亚当·斯密的学生，后来，斯密告诉包斯韦尔说：他最大的错误是按照体系来行事。这种批评出自一个哲学家之口使包斯韦尔感到诧异。作为一位哲学家，实际上也是一位经济学家，斯密当然也寻找体系，但他将其置于适当的地位。有体系的理论是一回事，它对于令人满意的解释来说是必不可少的；但不考虑特殊情况下的可行性，处处依循体系，依循一种不可避免地简化了的体系，则完全是另外一回事。

经济学研究，甚至科学的经济学研究，并不是亚当·斯密创立的。古代和中世纪的思想家们在对人类社会活动的思考中，时常闪烁出有关经济的真知灼见。在《国富论》发表以前的17世纪和18世纪，经济学在建立价值理论、货币理论的国际贸易理论方面有着显著的进展。值得注意的是，在托马斯·孟于17世纪及斯密的苏格兰同胞詹姆斯·斯图亚特爵士于《国富论》（1776年）问世前几年（1767年）所发表的几篇文章中，重商主义这种鼓吹国家控制外贸的学说已发展成一个有体系的理论。在法国，重农主义者对经济活动作了有利

于自由贸易政策的截然不同的说明。虽然他们的学说可追溯到关于自然法则的哲学思想，但弗朗斯瓦·魁奈的《经济表》（1758年）却使它变成一种科学体系。这是一个类似于生理学模型的年预付量模型，这种年预付量以地租、价格、工资、利润为形式，从国民中的一个阶级流向另一个阶级。它大概是根据血液循环系统构想出来的（魁奈受过医学训练并行过医），是经济学史上系统研究的里程碑。魁奈曾受到里查·康蒂龙的一部早期著作（1755年）的影响，有些学者认为这部著作是关于经济学原理的最早的科学论述。《国富论》比起那些法国模型来（即前面提到过的几种理论）范围更广，事实资料更详尽。除此之外，它还相当系统地将我们现在称之为经济生活的许多不同特征联系在一起。

象达尔文的《物种起源》一样，《国富论》将系统理论与说明财富的经验性资料相结合，因而给人留下了深刻印象。但是，该理论的系统性特点是揭示各种关系，而不象达尔文那样重在说明一个原理。斯密借助“明了而简单的天赋自由的体系”来批评重商主义，表明了一种根深蒂固的意识形态信念，但他并不以此作为解释全部经济活动的普遍原则。《国富

论》之所以使以往的政治经济学论著黯然失色，是由于它那包罗万象的系统性，而不是因为它吹响了自由贸易的号角。它成为人们研究、检验、修改和完善的标准模式。

当代经济学家从不同的角度来看待这部著作。他们对经济增长的关注，使其将斯密的《国富论》一书视为（正象整个书名蕴含的那样）对经济增长和发展的一种检验，因此迄今仍处于经济思想的主流之中。该书从劳动分工谈起，一开始就清楚地说明一人制做一根针与十人共同制做一根针两者之间在生产率上的巨大差异。斯密继而论述了劳动分工与资本积累、增加就业、防止工资增加过高以致阻止进一步增长的自动调节机制之间的关系。在这种经济增长的前景中，斯密关于社会历史的社会学的附带论述，包括其发展的四阶段论，则成为他图画中的基本背景。

然而斯密在其著作里显示出来的社会学兴趣，并不局限于社会历史理论。在《国富论》中有着关于教育、牧师、社会不同阶级的特征以及专业化带来的心理影响等引人注目的专论。如果《国富论》的读者也阅读了《道德情操论》，他将会发现斯密关于人类行为的全部思想贯穿着一种社会学方法。《道德情操论》

主要是一部道德哲学著作，它把道德作为一个社会现象来对待。在斯密的伦理学论述中，处在中心地位的是同情这一社会的粘合剂。一个人的行为所引起的他人的赞成或反对，是一面镜子，从中可以看出自己的品性。尽管斯密的经济学探究着市场条件下的自利行为的社会效果，他的伦理学却表明，由同情与对尊重的渴望所建立起来的社会团结，其结构是同样稳固的。

尽管如此，《道德情操论》仍然是一部哲学著作。在那种以人类情感的道德价值为基础的伦理学历史中，这本书如山峰一般高耸着。同他的朋友大卫·休谟略早些时候的著作相比，亚当·斯密在今天的读者不那么广泛。如果一般地论及他们各自对哲学的贡献，斯密远不及休谟（斯密本人曾盛赞过休谟的哲学造诣）。但如果仅就道德哲学而论，两人则平分秋色。斯密补充并加强了休谟对伦理学中同情作用的强调，而且加上了他自己的独特概念——一个假想的“公正的旁观者”，用以解释良心，即一个人对自己的行为所作的道德判断。这个理论类似于 20 世纪弗洛伊德提出的“超我”概念，但二者的区别在于：斯密从社会的赞同或反对出发，而弗洛伊德则从父母的赞同或反对

出发。

在历史学与科学哲学的学者中,那些也研究自己学科发展史的人知道,亚当·斯密因题为“天文学史”的论文而成为那个领域的先驱者之一。这篇论文既是历史学的,又是哲学的。从这两方面看,它都是当时的杰作。有关历史的论述现已过时,但其中所包含的哲学理论——将科学体系当作想象力的产物——作为斯密理性想象力的匠心独运,依然受到赞誉。

无论在伦理学还是在科学哲学中,斯密都着重阐述了哲学心理学。这一点可从他对同情和想象的强调中、从他对与弗洛伊德的对比中显示出来。哲学心理学理论,不管出自专业哲学家还是象弗洛伊德那样的自封的科学家,都含有一种思辨因素,不易用严格的经验性资料加以证实或反驳。然而亚当·斯密还是给读者留下了一个经验主义心理学家的印象。在《道德情操论》和《国富论》中,他都显示出自己是一个敏锐的行为观察者。

当人们目不转睛地观看走钢丝表演时,会情不自禁地随着演员一起摇摆晃动,以平衡自己的身体,如同他们所观看的演员那样,因为他们觉得自己如果处在